Passbehörde
des

....., den ..... 191.....

.....

Nr. .....

PASSIERSCHEIN

für Herrn / Frau .....

aus (Wohnort) ..... Strasse und Nr. .....

Beruf .....

Staatsangehörigkeit .....

Geboren am ..... Alter: ..... Jahre

mit jedem Verkehrsmittel (vergl. jedoch Punkt 3 auf der Rückseite).
met welkdanig vervoermiddel ook (vgl. evenwel art. 3 op de rugzijde).

Zweck : .....

von ..... nach .....

.....

GÜLTIG vom ..... bis .....

vorbehaltlich jederzeitigen Widerrufs.

Mark / Francs : ..... erhalten.

PASSBEHOERDE
des

.....

Unterschrift.

.....

Leutnant

Vermerk auf der Rückseite beachten.

Bemerkungen.

1. Der Passierschein ist nur gültig, wenn er die Unterschrift eines Offiziers oder Offizierstellvertreters und den Stempel der ausstellenden Behörde trägt.

2. Der Inhaber des Passierscheines muss zugleich einen behördlich beglaubigten und gestempelten Personalausweis mit eigenhändiger Namensunterschrift und mit Photographie bei sich führen. Der Stempel muss teils Schein, teils Photographie decken.

3. Bei dem Verkehr mit Kraftwagen und Kraftfahrrädern müssen sämtliche Privatpersonen ausser Identitätsnachweis und Passierschein noch einen persönlichen Mitfahrerlaubnisschein haben, Der Führer bedarf, sofern er Privatperson ist, eines Fahrerlaubnisscheines. Das Kraftfahrzeug muss durch Polizeinummer gezeichnet sein.

4. Wer eigenmächtig den vollzogenen Passierschein verlängert oder wer Aenderungen vornimmt, wer Pässe fälscht oder mit fremdem Pass reist, wird nach Kriegsrecht bestraft.

5. Briefe und Zeitungen dürfen nicht mitgenommen werden,

7. Dieser Schein muss an die Pass-Stelle welche diesen Pass ausgestellt hat, abgeliefert werden:

a) unmittelbar nach Ablauf des Gültgkeitsdauer, wenn er für Hin- und Rückreise ausgestellt war, bei früherer Beendigung der Reise unmittelbar nach Rückkehr,

b) durch die Post innerhalb 10 Tagen nach Ablauf der Gültigkeitsdauer, wenn er nur für die Hinreise nach einem anderen Orte galt (ausgenommen bei Reisen nach dem weiteren Auslande, wie Schweiz, Italien, Spanien, Uebersee, etc.)

Zuwiderhandelnde werden betraft und haben Ablehnung jedes weiteren Gesuches um Passierscheine zu gewärtigen.

Aanmerkingen.

1. Dit paspoort is alleen geldig wanneer het de handteekening draagt van een officier of een onder-luitenant met het stempel der militaire overheid.

2. Drager van dit paspoort moet terzelfdertijd voorzien zijn van een eenzelvigheidsbewijs met portret, gelegaliseerd en gestempeld door de burgerlijke overheid. De stempel moet gedeeltelijk én het formulier én het portret dekken,

3. Om met auto of motocyclette te rijden moet alle burgerlijke persoon drager zijn van een eenzelvigheidsbewijs, een paspoort en bovendien eene bijzondere toelating bezitten. De voerder, zoo hij burger is, moet eene toelating tot voeren hebben. De auto moet policieplaat met nummer dragen.

4. Degene die op eigen hand zijn paspoort zou verlengen of het geschrift veranderen; die paspoorten zou vervalschen of met andermans paspoort reizen zal volgens de krijgswet gestraft worden.

5. Het medenemen van brieven of dagbladen is verboden.

7. Dit paspoort moet op het Pass-Stelle, welke dit paspoort heeft afgeleverd, teruggebracht worden:

a) Onmiddellijk als de geldigheidsduur voorbij is, zoo het is opgesteld voor heen- en terugreis, of aanstonds bij het terugkeeren der reis, ingeval de reis reeds is afgeloopen vòòr den vervaldatum.

b) Door de post binnen de tien dagen na den vervaldag, als het paspoort alleen werd afgeleverd voor de heenreis naar een plaats, (uitgezonderd voor verafgelegen landen als Zwitserland, Italië, Spanje, overzeesche landen, enz).

Iedere persoon die inbreuk zou maken op dit reglement zal gestraft worden en zich alle paspoort voor de toekomst ontzegd zien.

Observations.

1. Ce passe-port n'est valable que s'il porte la signature d'un officier ou d'un sous-lieutenant ainsi que le cachet de l'autorité militaire.

2. Le porteur de ce passe-port doit être muni en même temps d'une pièce d'identité avec photographie dûment legalisée et timbrée par l'autorité civile. Le cachet doit couvrir en partie la formule, en partie la photographie.

3. Pour rouler en automobile et en motocyclette toute personne civile doit être porteur de la pièce d'identité, du passe-port et en plus d'une autorisation personelle. Le chauffeur, s'il est une personne civile, doit posséder une autorisation à conduire. L'automobile doit porter le numéro de police.

4. Celui qui prolongerait de sa propre initiative un passe-port ou qui apporterait au texte des changements, celui qui falsifierait des passe-ports ou voyagerait avec le passe-port d'une autre personne, sera puni d'après la loi de guerre.

5. Le transport de lettres et de journaux est défendu.

7. Le passe-port est à retourner à la Pass-Stelle qui a délivré ce passe-port:

a) Immédiatement le délai de valabilité expiré, s'il est valable pour aller et retour. ou de suite après le retour, si le voyage est terminé avant ce délai.

b) Par la poste dans les dix jours après la fin de la valabilité, s'il était délivré seulement pour aller à un autre endroit (exception faite pour des pays éloignés, comme la Suisse, l'Italie, l'Espagne, les pays d'outre-mer, etc.)

Toute personne qui commettrait une infraction à ce règlement sera punie et se verra refuser à l'avenir tout autre passe-port.